

Учреждение образования
«Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»



УТВЕРЖДАЮ

Ректор учреждения образования
«Полоцкий государственный
университет имени Евфросинии
Полоцкой»

Ю.Я. Романовский

2023 г.

Регистрационный № УД 57/23 /уч.

СРАВНИТЕЛЬНО-ПРАВОВОЙ МОДУЛЬ

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК (ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛЕКСИКА)
(ФРАНЦУСКИЙ)**

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности
1-24-01-02 «Правоведение»

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта по специальности высшего образования ОСВО 1-24 01 02 – 2021 и учебного плана по специальности 1-24 01 02 «Правоведение». Регистрационный № 26-21/уч.ЮФ от 30.08.2021г. (для дневной формы получения образования).

СОСТАВИТЕЛЬ:

Елена Дмитриевна Семченко, преподаватель кафедры мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой»

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой мировой литературы и иностранных языков учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой» (протокол № 8 от 22.05.2023 г.);

Методической комиссией юридического факультета учреждения образования «Полоцкий государственный университет имени Евфросинии Полоцкой» (протокол № 9 от 23.05.2023 г.).

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Владение иностранным языком является неотъемлемым компонентом профессиональной подготовки будущих юристов.

Основная цель обучения учебной дисциплине – формирование иноязычной коммуникативной компетенции будущего специалиста, позволяющей использовать иностранный язык как средство профессионального и межличностного общения.

Достижение основной цели обучения предполагает комплексную реализацию *познавательной, развивающей, воспитательной, и практической* целей обучения.

Практическая цель обучения иностранному языку предполагает овладение иноязычным общением в единстве всех его *компетенций*:

- *языковой компетенции* – совокупность языковых средств (фонетических, лексических, грамматических), а также правил их использования в коммуникативных целях;

- *речевой компетенции* – совокупность навыков и умений речевой деятельности (говорение, письмо, аудирование, чтение), знание норм речевого поведения, способность использовать языковые средства в связной речи в соответствии с ситуацией общения;

- *социокультурной компетенции* – совокупность знаний о национально-культурной специфике стран изучаемого языка и связанных с этим умений корректно строить своё речевое и неречевое поведение;

- *компенсаторной компетенции* – совокупность умений использовать дополнительные: вербальные средства и невербальные способы решения коммуникативных задач;

- *учебно-познавательной компетенции* – совокупность умений, необходимых для осуществления самостоятельной деятельности по овладению иностранным языком;

- *ценностно-ориентационной компетенции*.

Достижение данной цели предполагает решение следующих задач:

1) обучение эффективному социальному взаимодействию в иноязычной среде;

2) обучение логическому, критическому и творческому мышлению;

3) обучение самостоятельной работе и работе в группе, команде;

4) применение полученных знаний, сформированных умений и опыта в практической деятельности.

Приобретение коммуникативной компетенции осуществляется в соответствии с теорией речевой деятельности и коммуникации, при этом языковой материал рассматривается как средство реализации соответствующего вида речевой деятельности, при его отборе используется функционально-коммуникативный подход, а обучение иностранному языку носит коммуникативно-ориентированный характер. Взаимосвязанное обучение различным видам речевой деятельности осуществляется на основе

оптимального соотношения чтения, говорения, аудирования, письма и перевода на разных этапах обучения.

Процесс изучения учебной дисциплины направлен на формирование у выпускника следующей *универсальной компетенции*:

УК-3. Осуществлять коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В результате изучения учебной дисциплины студент должен:

знать:

- основные фонетические, грамматические и лексические правила, позволяющие использовать иностранный язык как средство общения;

- особенности профессионально-ориентированной письменной и устной речи;

уметь:

- понимать тексты на темы, связанные с профессиональной деятельностью;

- находить необходимую информацию общего характера в таких материалах для каждодневного использования как письма, брошюры и короткие официальные документы;

- уверенно общаться на профессиональные темы из области личных и профессиональных интересов;

- пользоваться первичными навыками деловой переписки и оформления документации с использованием современных технологий;

- переводить аутентичные тексты по специальности с иностранного языка на родной язык с использованием словаря и справочников;

владеть:

- всеми видами чтения для работы со специализированной аутентичной литературой;

- навыками и умениями профессионально-ориентированной диалогической и монологической речи;

- владеть навыками работы со справочниками по соответствующей отрасли науки.

Связи с другими учебными дисциплинами очевидны и необходимы, поскольку определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой деятельности является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком. Знания, умения и навыки, полученные в результате изучения дисциплины «Иностранный язык (профессиональная лексика)» (французский), будут полезны при изучении многих специальных учебных дисциплин и дисциплин специализаций.

Форма получения образования – дневная.

В соответствии с учебным планом на изучение учебной дисциплины отводится:

Форма получения образования	Общее количество часов	Кол-во ауд. часов	Из них		Самостоятельная работа, часов	Семестр изучения дисц-ны	Форма промежуточной аттест.	Трудоемкость учеб.дисц.
			лекции	практические занятия				
дневная	108	82	-	82	26	3	экзамен	3

СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

Тема 1. Право

Понятие права. История права. Норма права. Источники права. Основные юридические профессии.

Тема 2. Закон.

Законотворческая деятельность. Понятие и виды законов. Подзаконные акты. Основной закон Беларуси и Франции.

Тема 3. Государственное устройство.

Государственное и политическое устройство Беларуси и Франции. Формы государственного устройства. Ветви власти. Теория разделения властей. Избирательные системы.

Тема 4. Правовые системы.

Национальные правовые системы современности. Особенности национальных правовых систем. Правовые системы Республики Беларусь и Франции.

Тема 5. Правопорядок и правонарушение.

Преступление и наказание. Органы правопорядка. Понятие уголовного правонарушения. Виды преступлений. Типы наказаний. Уголовный процесс.

Тема 6. Гражданское правонарушение.

Понятие гражданского правонарушения. Гражданский процесс. Гражданская ответственность. Участники гражданского процесса. Виды гражданских правонарушений. Стадии гражданского процесса. Средства защиты.

Тема 7. ООН

Организация Объединенных Наций. Декларация прав человека. Исторические условия образования ООН. Международная роль ООН. Главные органы ООН. История принятия Декларации прав человека. Понятие прав человека.

Тема 8. Международное публичное право.

Международное публичное право. Государства как главные субъекты международного (публичного) права. Международный договор. Источники международного права. Международное частное право. Понятие коллизии права, привязки и отсылки. Вопросы судебной юрисдикции. Признание и исполнение решений иностранных судов в Республике Беларусь и Франции. Экзекватура.

**«Учебно-методическая карта учебной дисциплины «Иностранный язык (профессиональная лексика)»
(французский)**

Дневная форма получения высшего образования

Номер раздела, темы	Название раздела, темы	Количество аудиторных часов			Литература	Формы контроля занятий
		лекции	практические занятия	управляемой самостоятельной работы студента		
1	2	3	4	5	6	7
3 семестр						
Тема 1. Право						
1.1	Понятие права. Введение и активизация новых лексических единиц.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [7]	устный опрос
1.2	История права. Развитие навыков владения различными видами чтения		2			составление краткого и развернутого высказывания*
1.3	Норма права. Подготовительные тренировочные и лексико-грамматические упражнения по теме. Развитие навыков владения всеми видами чтения.			2		перевод текста по специальности
1.4	Источники права. Развитие навыков диалогической и монологической речи по теме.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [4] [5]	устный опрос
1.5	Основные юридические профессии. Развитие навыков владения всеми видами чтения. Развитие навыков диалогической и монологической речи по теме		2			беседа по тексту *
Тема 2. Закон.						
2.1	Законотворческая деятельность. Введение и активизация лексических единиц.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [7] [9]	лексико-грамматические упражнения

2.2	Понятие и виды законов. Развитие навыков владения всеми видами чтения.		2			учебные задания
2.3	Подзаконные акты.			2	Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра. [4]	презентация*
2.4	Основной закон Беларуси и Франции. Развитие навыков устной монологической и диалогической речи по теме.		1		Осн. лит. [1] [2] Доп. лит-ра [4] [7]	собеседование*
Тема 3. Государственное устройство.						
3.1	Государственное и политическое устройство Беларуси и Франции. Введение и активизация лексических единиц.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [5]	устный опрос
3.2	Формы государственного устройства. Развитие навыков владения различными видами чтения.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [11]	беседа по тексту
3.3	Ветви власти.			2		учебные задания
3.5	Теория разделения властей. Подготовительные тренировочные и лексико-грамматические упражнения по теме.		2			лексико-грамматические упражнения
3.6	Избирательные системы.			2		презентация*
Тема 4. Правовые системы.						
4.1	Национальные правовые системы современности. Введение и активизация лексических единиц.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [4]	лексико-грамматический тест
4.2	Особенности национальных правовых систем. Развитие навыков владения различными видами чтения.		2			устный опрос*
4.3	Правовые системы Республики Беларусь и Франции.			2		учебные задания
Тема 5. Правопорядок и правонарушение.						
5.1	Преступление и наказание. Введение и активизация лексических единиц.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [7]	составление краткого и развернутого высказывания*

5.2	Органы правопорядка. Развитие навыков владения различными видами чтения.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [9]	беседа по тексту
5.3	Понятие уголовного правонарушения. Развитие навыков устной диалогической и монологической речи.		2			учебные задания
5.4	Виды преступлений.			2	Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [9]	лексико-грамматические упражнения*
5.5	Типы наказаний.			2	Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [9]	презентация*
5.6	Уголовный процесс. Устная речь. Беседа на иностранном языке по содержанию текста.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [9]	собеседование
Тема 6. Гражданское правонарушение.						
6.1	Понятие гражданского правонарушения. Введение и активизация лексических единиц.		2		Осн. лит. [1] [2] Доп. лит-ра [4]	устный опрос
6.2	Гражданский процесс. Развитие навыков владения различными видами чтения.		2		Осн. лит. [1] [2] Доп. лит-ра [4]	беседа по тексту
6.3	Гражданская ответственность. Участники гражданского процесса.			2		учебные задания
6.4	Виды гражданских правонарушений.			2	Осн. лит. [1] [2] Доп. лит-ра [4]	лексико-грамматические упражнения*
6.5	Стадии гражданского процесса. Средства защиты.		2		Осн. лит. [1] [2] Доп. лит-ра [4]	дискуссия*
Тема 7. ООН.						
7.1	Организация Объединенных Наций. Декларация прав человека. Введение и активизация лексических единиц.		2		Осн. лит. [1] [2] Доп. лит-ра [4]	составление краткого и развернутого высказывания*
7.2	Исторические условия образования ООН. Международная роль ООН. Развитие навыков владения различными видами чтения.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [4]	устный опрос
7.3	Главные органы ООН. Подготовительные тренировочные упражнения на базе работы с текстом.			2		перевод текстов по специальности

7.4	История принятия Декларации прав человека.			2-		лексико-грамматические упражнения *
7.5	Понятие прав человека. Развитие навыков владения всеми видами чтения. Упражнения на проверку понимания фактического содержания текста.		2			учебные задания
Тема 8. Международное публичное право.						
8.1	Международное публичное право. Введение и активизация лексических единиц.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [5]	лексико-грамматические упражнения
8.2	Государства как главные субъекты международного (публичного) права. Развитие навыков владения различными видами чтения.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [5]	беседа по тексту*
8.3	Международный договор. Упражнения на проверку понимания фактического содержания текста.		2			учебные задания
8.4	Источники международного права.			2		презентация*
8.5	Международное частное право. Развитие навыков устной диалогической и монологической речи. Беседа на иностранном языке по теме.		2			учебные задания
8.6	Понятие коллизии права, привязки и отсылки.			2	Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [5]	лексико-грамматический тест
8.7	Вопросы судебной юрисдикции. Развитие навыков диалогической и монологической речи по теме.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [5]	собеседование
8.8	Признание и исполнение решений иностранных судов в Республике Беларусь и Франции. Экзекватура.		2		Осн. лит. [1] [3] Доп. лит-ра [5]	защита проекта*
	Итого:		56	26		

* мероприятия текущего контроля

ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ЛИТЕРАТУРА

Основная:

1. Автандилова, Е. М. Французский язык для обучающихся по направлению подготовки «Юриспруденция» [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е. М. Автандилова, С. М. Кравцов; Е.М. Автандилова, С.М. Кравцов; Министерство образования и науки Российской Федерации; Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Южный федеральный университет». - Ростов-на-Дону|Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018г. - 125 с. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499488>
2. Вадюшина, Д.С. Французский язык. Учимся слушать и понимать: уровень III: учебное пособие. – Минск: Вышэйшая школа, 2017г. – 142 с.
3. Тетенькина, Т.Ю., Михальчук Т.Н. Французский язык: читаем профессионально-ориентированные тексты: учеб. пособие / Т.Ю. Тетенькина, Т.Н. Михальчук. – Минск: Выш.шк., 2018г.

Дополнительная:

1. Вадюшина, Д.С. Французский язык. Учимся слушать и понимать: уровни I, II: учебное пособие. – Минск: Вышэйшая школа, 2014. – 228 с.
2. Журбенко, Г.Е. «Французский язык для юристов» учебное пособие по уголовному праву. Москва, 2003г.
3. МУ к изучению темы «Моя профессия», составитель Бердусова Н.А., Новополоцк, 2003г.
4. Попова И.Н., Казакова Ж.А. «Грамматика французского языка», «ВШ», 1998г.
5. Саввов, В.А., «Административное устройство Франции», Гродно, 1998г.
6. Тарасова, А.Н. Грамматика французского языка: Справочник, упражнения / А.Н. Тарасова. – М.: Лист, 2000г.
7. Marcella Di Guira, Jean-Claude Beacco Alors ? Méthode de français fondée sur l'approche par compétences Paris 2009г.
8. Французский язык: Учеб.-метод. комплекс для студентов специальностей 1-25 01 07 «Экономика и управление на предприятии», 1-25 01 08 «Бухгалтерский учет, анализ и аудит», 1-25 01 04 «Финансы и кредит», 1-26 0202 «Менеджмент»/ Сост. и общ.ред. Е.Д. Семченко. - Новополоцк: ПГУ, 2006г.
9. Чекалина, Е.М. Язык современной французской прессы / Е.М.Чекалина. – Л., 1991г.

Интернет-ресурсы:

1. <http://www.grammairefrancaise.net>
2. <http://www.studyfrench.ru>
3. <http://www.ikonet.com/fr>
4. <http://oranetag.ru/category/french-language/moi-meme>
5. <http://hotpotatoes.fr>
6. <http://uchiyaziki.ru>

ПЕРЕЧЕНЬ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ ТЕМ

1. Право.
2. Основной закон Республики Беларусь.
3. Государственное и политическое устройство Беларуси и Франции.
4. Правовые системы Республики Беларусь и Франции.
5. Правопорядок и правонарушение.
6. Организация Объединенных Наций.
7. Международное публичное право.

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТА СТУДЕНТОВ

При изучении дисциплины используются следующие формы самостоятельной работы: подготовка к текущим занятиям, углубленное изучение темы; внеаудиторное (домашнее) чтение франкоязычной литературы, выполнение лексико-грамматических упражнений, реферирование текстов, чтение, перевод профессионально-ориентированных текстов, просмотр видео, подготовку презентаций, подготовку к проектам, подготовку к лексико-грамматическим тестам, подготовку и написание сочинений/ эссе, подготовку к устным высказываниям, подготовку к зачёту и экзамену.

Содержание самостоятельной работы студентов (дневная форма получения высшего образования)

Вид самостоятельной работы	Тематическое содержание и используемые источники	Количество часов
		3 семестр
Углубленное изучение темы; подготовка к текущим занятиям, внеаудиторное чтение франкоязычной литературы, выполнение лексико-грамматических упражнений, чтение, подготовка к устным высказываниям	Тема 1. Право Осн. литература: [1], [3] Доп. литература: [4], [5], [7]	2
Углубленное изучение темы; подготовка к текущим занятиям, внеаудиторное чтение франкоязычной литературы, выполнение лексико-грамматических упражнений, чтение, подготовка к устным высказываниям, подготовка к проекту, подготовка к лексико-грамматическому тесту	Тема 2. Закон. Осн. литература: [1], [2], [3] Доп. литература: [4], [7], [9]	2
	Тема 3. Государственное устройство Осн. литература: [1], [3] Доп. литература: [5], [11]	2
Углубленное изучение темы; подготовка к текущим занятиям, внеаудиторное чтение франкоязычной литературы по специальности, выполнение лексико-грамматических упражнений, чтение, подготовка к устным высказываниям, подготовка к лексико-грамматическому тесту	Тема 4. Правовые системы Осн. литература: [1], [3] Доп. литература: [4]	2
Углубленное изучение темы; подготовка к текущим занятиям, внеаудиторное чтение франкоязычной литературы по специальности, подготовка и выполнение письменных заданий	Тема 5. Правопорядок и правонарушение Осн. литература: [1], [3] Доп. литература: [7], [9]	2
Углубленное изучение темы; подготовка к текущим занятиям, внеаудиторное чтение франкоязычной литературы по специальности, перевод, реферирование текстов, подготовка к проекту; подготовка к устным высказываниям.	Тема 6. Гражданское правонарушение Осн. литература: [1], [2] Доп. литература: [4]	2

	Тема 7. ООН Осн. литература: [1], [3] Доп. литература: [4]	2
	Тема 8. Международное публичное право Осн. литература: [1], [3] Доп. литература: [5]	2
Подготовка к экзамену		10
Итого:		26

КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА УСВОЕНИЯ ЗНАНИЙ

Порядок оценки знаний и компетенций студентов регламентируется Приказом ректора учреждения образования «Полоцкий государственный университет» №605 от 07.11.2014 «Об утверждении Положения о рейтинговой системе оценки знаний и компетенций студентов».

Диагностика качества усвоения знаний проводится в форме текущего контроля и промежуточной аттестации.

Для диагностики результатов учебной деятельности используются следующие формы:

1. Лексико-грамматические упражнения
2. Учебные задания
3. Лексико-грамматический тест
4. Составление краткого и развернутого высказывания
5. Перевод текстов (по специальности)
6. Презентация
7. Дискуссия
8. Защита проекта
9. Собеседование (монологическое и диалогическое высказывание)
10. Беседа по тексту
11. Экзамен

Форма промежуточной аттестации – экзамен.

Мероприятия текущего контроля проводятся в течение семестра и включают в себя следующие формы контроля: лексико-грамматические упражнения, устный опрос, составление краткого и развернутого высказывания, собеседование по теме, презентация, дискуссия, защита проекта, беседа по тексту.

Результат текущего контроля за семестр оценивается отметкой в баллах по десятибалльной шкале и выводится исходя из отметок, выставленных в ходе проведения мероприятий текущего контроля в течение семестра по следующей формуле:

$$TK = TK_1 + TK_2 + \dots + TK_n / n,$$

где ТК – текущий контроль, TK_1, TK_2, \dots, TK_n – отметки за мероприятия текущего контроля; n – количество мероприятий текущего контроля.

Отметки, полученные студентом в ходе текущего контроля, выставляются по десятибалльной шкале и фиксируются в журнале преподавателя. Для студента, пропустившего мероприятие текущего контроля по уважительной причине, кафедрой устанавливаются дополнительные сроки. Студенту, пропустившему мероприятие текущего контроля без уважительной причины, выставляется 0 (нуль) баллов за данное мероприятие.

Требования к обучающемуся при прохождении *промежуточной аттестации*:

Студент должен знать фонетику, лексику и грамматику французского языка, социокультурные нормы общения и деловой этикет.

Студент должен уметь вести общение на французском языке, читать переводить тексты, воспроизводить услышанное, продуцировать высказывания, реферировать тексты.

Требования к содержанию экзамена:

1. Письменный перевод оригинального текста по специальности с словарем на русский (белорусский) язык в соответствии со стилистическими нормами.

2. Ознакомительное чтение оригинального текста по специальности без словаря, с последующей беседой по затронутым в тексте вопросам.

Форма проверки – передача содержания текста на родном языке или на иностранном.

3. Монологическое высказывание и беседа на иностранном языке по темам.

Экзаменационная отметка по дисциплине определяется с учетом весового коэффициента текущего контроля k и рассчитывается на основе результата текущего контроля и отметки, полученной студентом за ответ по билету, по формуле

$$\mathcal{E} = k \cdot T + (1 - k) \cdot O,$$

где \mathcal{E} – экзаменационная отметка; k – весовой коэффициент текущего контроля; T – результат текущего контроля за семестр, оценивается одной отметкой по десятибалльной шкале, которая выводится из отметок, полученных в семестре; O – отметка по десятибалльной шкале, полученная студентом за ответ по билету.

Положительной является экзаменационная отметка не ниже 4 баллов.

ПРОТОКОЛ СОГЛАСОВАНИЯ УЧЕБНОЙ ПРОГРАММЫ С ДРУГИМИ УЧЕБНЫМИ ДИСЦИПЛИНАМИ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Название учебной дисциплины, изучение с которой требуется согласование	Название кафедры	Предложения об изменениях в содержании учебной программы учреждения высшего образования по учебной дисциплине	Решение, принятое кафедрой, разработавшей учебную программу (с указанием даты и номера протокола)*
1	2	3	4
	Кафедра конституционного права и государственного управления	<i>нет</i>	

Заведующий кафедрой
конституционного права и
государственного управления,
к.ю.н., доцент



И.В. Шахновская